

法政大学学術機関リポジトリ

HOSEI UNIVERSITY REPOSITORY

## アラビア語文法学者たち

著者	アナス・ハサン アブー・マンスール, 江村 裕文 [訳]
出版者	法政大学国際文化学部
雑誌名	異文化. 論文編
巻	17
ページ	25-51
発行年	2016-04-01
URL	<a href="http://hdl.handle.net/10114/12679">http://hdl.handle.net/10114/12679</a>

〔その他〕

## アラビア語文法学者たち

## Traditional Arab Grammarians

Anas Hasan Abu: Mansour

(アナス・ハサン・アブー・マンスール)

江村裕文編訳

EMURA Hirofumi

【Ⅰ】 アラビア語研究と **الدَّوْل** (アッドウアリ)

【Ⅱ】 バスラ学派

【Ⅲ】 クーファ学派

【Ⅳ】 **سيبويه** (スィーバワイヒ) と **الكتاب** (アル・キターブ『書』)【Ⅰ】 アラビア語研究と **الدَّوْل** (アッドウアリ)

アラビア語は西暦7世紀の初めになってやっと本格的に研究され始めた言語の一つだといっても過言ではない。アラブ人がいつ頃から自分たちの言語を研究することに興味を持ち始めたのか断定するのは困難である。歴史的には、伝統的なアラビア語文法学者たちはこの言語の音の体系にまず関心をいだいた。彼らが持っていた信念は、「正しい」言語というものは神からの啓示であるというものであったが、これは、言語というものは人間が恣意的に決めた習慣の産物であるというアリストテレス学派の学者たちの信念とは異なったものであった。彼らア

ラビア語文法学者たちは、聖なる書 **القرآن** 『クルアーン』を人類に対する神の啓示の徴（アーヤ）であると考えていた。彼らの主な関心は、『クルアーン』の言語であるアラビア語を健全なままにまもり、それが俗化したり失われたりしないようにすることであった。事実、このような宗教的な興味がアラビア語の文法研究を発展させた主な原因だったのである。

西暦7世紀の初めにイスラーム社会を形成しているのはアラブ人だけという状態ではなくなっていた。インド人もいればペルシア人もエジプト人もいた。それらの外国人の影響であろうか、アラビア語の読み方・書き方・話し方に墮落の影が忍び寄り始めた。さまざまな地域の方言からの影響もアラビア語が損なわれていく原因となった。

**لحن**（ラハン）という言葉があるが、これはアラビア語を話す人が使う正しくない言い回しや間違いのことを表す。ラハンは識字能力の低い人のみならず、読み書きができる人にとっても日常的な問題となっていた。ラハンを犯してはならないということから、文法学者たちはアラビア語をまもろうと努力するようになった。彼らがこのことに成功したのは疑問の余地がない。西暦7世紀の終わりごろまでに、文法学者たちはこの目的を達成すべく互いに競いあい、そして、言語を科学的に研究する方法が開発されたわけである。

その競いあいの結果は、二つの、それぞれが独自の特徴を有している、アラビア語文法史において有名な文法学派が確立したことにはっきりと見られる。一つはバスラ学派、もう一つはクーファ学派として知られるようになった。双方ともイラクの都市の名前をとったもので、これらの都市において言語に対する興味が見える形になっていたのである。ラハンに対する戦いが重要だと最初に気づいた学者は、

## أبو الأسود الدؤل (アブー・アル＝アスワド・アッドゥアリ)

であろう。アッドゥアリに関しては多くの逸話が伝えられている。そのうちの一つ、よく学者が引き合いに出すのは、彼の娘に関するエピソードである。

ある日のこと、アッドゥアリが家に入って娘に会ったときのこと、娘は次のように言って父親に話しかけたのである。

يا أباي، ما أجمل السّماء. Ya: 'abi:, ma: 'ajmal-u 'al sama:'i 「ヤー、

アビー。マー アジュマル アル＝サマーイ」つまり「お父さま、空で一番美しいものはなに？」。

これに対して、「星だ」とアッドゥアリは答えた。けれども娘は言った。「ううん、お父さま。私は空にあるもっとも美しいものについて言ったのではありません。どんなに空が美しいかについて言いたかったの。」

アッドゥアリは「それなら、お前、ما أجمل السّماء. ma: 'ajmal-a 'al sama:'a 「マー アジュマラ アル＝サマーア」って言わなきゃ。」

このような具合に娘がラハンを犯したことを契機に、アッドゥアリは、第4代ハリーフア（カリフ）علي ابن أبي طالب（アリー・イブン・アブー・ターリブ）から申しつかったアラビア語文法を規則づける仕事を始めた。

アッドゥアリは、伝統的なアラビア語文法学者や言語学者たちにおけるアラビア語文法の創始者、父として認められている。彼のとった

研究方法はいわば帰納的な方法で、観察を積み重ねることによって最終的に一般的な特徴を明らかにしようとするものであった。アッドゥアリが自分自身で示唆していることだが、彼がたてた規則というのは類推を積み重ねた結果であった。けれども、アッドゥアリと同時代の学者でその時点で彼を認めたものはほとんどいなかった。そのため、アラビア語文法の研究が始まったのはアッドゥアリの少なくとも 1 世

紀後ということになった (Ami:n 1956)。彼らは **عبد الله ابن إسحاق الحدرمي** 「アブダッラ・イブン・イスハーク・アル＝ハドラミー」

をアラビア語文法の創始者として認めている (Ami:n 1956, Dayf 1968, Brockelmann 1960, Flisch 1966 等参照)。Ami:n (アミーン) はさらに、

アラビア語文法の研究が始まったのは **سيبويه** (スィーバワイヒ) が **الكتاب** 『アル＝キターブ (書)』という有名な文法書を著わした

ときだと主張している。アッドゥアリや彼の弟子たちの研究を支えて

いた動機は、**خدمة القرآن** Khidmat Al-Qur'a:n 「『クルアーン』のた

めに」という合言葉であった。アッドゥアリーと彼の弟子たちはアラビア語文法の先駆者であったし、現在でもそうみなされている。彼らの業績はアラビア語の「擁護」にこそ最大の影響を及ぼしたからである。

## 【Ⅱ】 バスラ学派

イラクのバスラ学派がアラビア語の文法研究の誕生に関わった。バスラ学派の学者たちは言語学的思想を打ち立てた最初の指導者とみなされている。バスラ学派の学者たちは伝統的に以下の七つの世代に分類されている。

أبو الأسود الدؤل (アブー・アル＝アスワド・アッドウアリ)

- (1) يهيا العدواني, عبد الرحمان ابن حرمز, عنبسه  
المهر, نصر اللّيث

Yahya: Al-"Adwa:ni, "Abdurahma:n Ibn Hirmiz, "Anbasah Al-Mihri, Nasr Al-Leithi (ヤフヤー・アル＝アドワーニ、アブドルラフマーン・イブン・ヒルミズ、アンバサハ・アル＝ミフリ、ナスル・アル＝レイシ)

- (2) أبو عمر, ابن أبي إسحاق

Abu: "Umr, Ibn Abi: Isha:q (アブー・ウムル、イブン・アブー・イスハーク)

- (3) يونس, الخليل, الأخفش

Yu:nis, Al-Khali:l, Al-Akhfash (ユーニス、アル＝ハリール、アル＝アフファシュ)

- (4) أبو زيد, اليزيدي, سيبويه

Abu: Zayd, Al-Yazi:di, Si:bawayh (アブー・ザイド、アル＝ヤズィーデイ、スィーバワイヒ)

- (5) قنرب, الأخفش

Qutrub, Al-Akhfash (クトウルブ、アル＝アフファシュ)

- (6) الرياش, المازن, الجرم

Al-Riya:shi, Al-Ma:zini, Al-Jurmi (アル＝リヤーシ、アル＝マーズィニ、アル＝ジュルミ)

(7)

المبرّد

Al-Mubarrad (アル＝ムバッラド)

バスラ学派の学者たちは、彼らのとった類推の方法によって知られており、**القياسيين** Al-Qiya:siyyin 「キヤースの人々（類推学者たち）」というあだ名が広がっているほどである。**القياس** Al-Qiya:s (類推)は、バスラとクーファのライバル学派を識別する主要な境界線となった (Ami:n 1956)。バスラ学派の学者たちはもっとも一般的な類推のパターンにもとづく派生形のみを認め、日常のことばや詩によく見られるような「不規則」な派生形を用いることを批判した。バスラ学派の学者たちの主要な資料は **القرآن** 『クルアーン』であった。彼らは都市住民のことばに重きをおかず、砂漠の民であるベドウィンのことばを「正しい」アラビア語の宝庫と考えた。バスラ学派の学者たちは注意深く材料とする言語資料の選択に当たり、クーファ学派の学者たちが用いる資料を「墮落した」資料だとして非難した。最終的にバスラ学派は独自の文法を書き上げ、それを万民の文法としてしまった。バスラ学派の影響は、その時代の文法学者たちに「文法は類推である」との信念を支配的に行きわたらせたという点に見ることができる。バスラ学派から新しい別の流れをつくり出したのは、西暦8世紀の終わりころの **الخليل ابن أحمد** Al-Khali:l Ibn Ahmad (アル＝ハリール・イブン・アフマド) であった。彼は韻律に見られるアラビア語の体系を明らかにし、アラビア語言語学の歴史における文献学の最初の学派の基礎を確立した。また彼は **كتاب العين** Kita:b Al-"ayn 『アインの書』

と呼ばれる、アラビア語の最初の辞書の編纂を始めたが、この辞書は彼の存命中には完成しなかった。

バスラ学派のもっとも大きな業績は、793年に死去した **سيبويه** Si:bawayh (スィーバワイヒ) の手によるもので、彼はアラビア語文法研究の伝統においてもっともはやく、独創的で完璧な記念碑を書き残した。スィーバワイヒの文法は **الكتاب** Al-kita:b『アル=キターブ(書)』という名前がつけられている。『アル=キターブ(書)』は、實際上アラビア語の文法の伝統がすべてこの上に打ち立てられる土台と見なされている。『アル=キターブ(書)』に関してはあとで触れる。

### 【Ⅲ】 クーファ学派

クーファ学派の創設者は **أبو جعفر الرأس** Abu: Ja'far Al-Ru'a:si (アブー・ジャアファル・アル=ルアーシ) である。彼は **الفصل في النحو** Al-Faisal fi: Al-NaHw『文法における公準』というタイトルの文法書を著した。クーファ学派の学者たちは伝統的に次の五つの世代に分類されている。

**أبو عمر** Abu: "Umr (アブー・ウマル)

(1) **الحراء, الرأس**  
Al-Harra:', Al-Ru'a:si (アル=ハッラーウ、アル=ルアーシ)

(2) **الكسائي**  
Al-Kisa:'i: (アル=キサーイー)



(3) اللهياني, الفراء, الأحمر

Al-Lhya:ni, Al-Farra:', Al-Ahmar (アル=リフヤーニ、アル=ファッラーウ、アル=アフマル)

(4) ابن السكيت, التّوال, ابن سعدن

Ibn Al-Siki:t, Al-Tawwa:l, Ibn Sa"dan (イブン・アル=スイキート、アル=タウワール、イブン・サウダン)

(5) ثعلب

Tha"lab (サウラブ)

クーファ学派の学者たちは、「不規則」という概念に強い関心を抱いていた。そこでクーファ学派は「不規則学派」として知られるようになった。クーファ学派の学者たちはバスラ学派に比べるといくぶんか寛大で、必ずしも一般的ではないような用法も許容した。彼らは

الفصحى, Al-FuSha: (フスハー)「正則語」にもいろいろ異なった方言が存在しているのだということを初めて認めたが、それは9世紀のことであった。またクーファ学派の学者たちは何でも分析の対象と考え、アラビア語に見られる現象のすべてを記述しようとした。この点が二つのライバル学派のもう一つの相違点である。というのは、バスラ学派の学者たちが分析の対象としたのは、もっとも基本的なパターンにもとづく一般的な現象に限られていたからである。クーファ学派の学者たちは、形式の類推の規則よりも、多くの形式を不規則なまま分類しようとしたのである。

これら二つの学派は、言語分析のアプローチの仕方がそれぞれ異なっていた。クーファ学派は、言語へのアプローチの方法として、純

粹に「記述論的な」立場をとり、分析的な視点からアラビア語の記述に関与した。これに対して、バスラ学派は、クーファ学派のアプローチを「基礎的」とみなし、そのうえで「因果関係」を考慮したアプローチを要求したのである。このアプローチによって、バスラ学派の学者たちは、さまざまな言語現象の原因を説明し論証しようとしたのである (Al-Halawa:ni: 1979)。

見た目には妥協を全くゆるさないようなこの二つの学派の断絶にもかかわらず、西暦8世紀の終わりまでに、この二つの学派は

**مدرسة بغداد** Madrasat Baghda:d (バグダッド学派) の名のもとに統一された。バグダッド学派は、この二つの学派の理論的なさまざまな

仮説を基礎とし、それぞれの異なった視点の妥協を目指していた。

**البغدادية** Al-Baghda:dida 「バグダッド派」と呼ばれたこの派の文法

家たちは、アラビア語文法のためにより科学的な基礎を打ち立てるの

に成功した。彼らの研究は **الخليل ابن أحمد** Al-Khali:l Ibn Ahmad (ア

ル=ハリール・イブン・アフマド) とその弟子スィーバワイヒの哲学や論理の大きな影響をこうむっていた。バスラ学派とクーファ学派の影響は、後世の研究、たとえば西暦9世紀、10世紀の研究にも明らかに見られる。一般的に言って、後のアラビア語の文法学者による業績は、二つの学派の学者たちがすでに主張していたことを精緻にしたり説明したりすることであったのである。

【IV】 **سيبويه** Si:bawayh (スィーバワイヒ) と **الكتاب** Al-Kita:b 『ア

ル=キターブ (書)』

スィーバワイヒというのは、**عمر ابن عثمان ابن قنبر**

"Amr Ibn "Uthma:n Ibn Qanbar (アムル・イブン・ウスマーン・イブン・カンバル) のあだ名である。彼はペルシアのシーラーズの近くにある

**البيدة** Al-Bayda (アル＝バイダ) という村で生まれた。青年時代にバ

スラに出、そこで最初に **فقه** Fiqf (フィクフ) 「イスラム法」と

**حديث** Hadi:th (ハディース) 「預言者の言行」を学んだ。彼が文法

に興味をもったのは、師の **حمّاد ابن دينار** Hamma:d Ibn Dina:r (ハンマード・イブン・ディナール) がスィーバワイヒのアラビア語が変だと指摘したことがきっかけで、このときに彼は文法を研究しようと

決心した。彼は **عيسى ابن عمر** "I:sa Ibn "umar (イーサー・イブン・

ウマル) や **يونس ابن حبيب** Yu:nis Ibn Habi:b (ユーニス・イブン・ハビーブ) たちのもとで研鑽を積んだが、もっとも学ぶことの多かつ

た師は **الخليل ابن أحمد** Al-Khali:l Ibn Ahmad (アル＝ハリール・

イブン・アハマド) であった。彼は『アル＝キターブ (書)』の中でもっとも多く言及されている文法学者である。スィーバワイヒはアル＝ハリールの文法に関する意見を誠実に記録し、それらの意見を支持するような資料を数多く引用している。

間もなくスィーバワイヒはバスラ学派の指導者となり、アル＝ハリールが亡くなってからは彼の後継者として教えるようになった。

スィーバワイヒの弟子には、**الأخفش الأوسط سعيد ابن مسعد**

Al-Akhfash Al-Awsat Sa":i:d Ibn Mis"ida (アル＝アフファシュ・アル＝ア

ウサト・サイード・イブン・ミスィダ) や **قُتْرُب** Qutrub (クトウルブ)

たちがいた。スィーバワイヒが『アル=キターブ (書)』を書き始めたのはアル=ハリールの死後であったため、アル=ハリールの名前の

たびに、そのすぐ後ろに **رَحْمَةُ اللَّهِ** RaHima-hu Al-la:h (ラヒマフッ

ラー)「アッラーよ、彼を嘉したまえ」という死者の名の後ろに使われるきまり文句が置かれる。

スィーバワイヒの『アル=キターブ (書)』は、我々がすぐに手に取れるアラビア語文法書としては、もっとも早くから存在する総合的な文法書であり、すべての伝統はこの書を基礎にしている。この文法書は西暦8世紀の中頃に書かれたが、この書ができあがったことにより、イスラーム世界全体におけるアラビア語分析の基礎がうち立てられたのである。

『アル=キターブ (書)』は、また、西洋世界とアラブ世界の双方にとってずっと研究の対象となってきた。この書の性格や書いてあることばは、スィーバワイヒがこの世を去った後の研究の性格を決定した。つまりそれらというのは、解釈であったり注釈の形をとったものであったのである。また、それらの研究のほとんどは、スィーバワイヒ

の弟子の **الأخفش الأوسط سعيد ابن مسعد** Al-Akhfash Al-Awsat

Sa"i:d Ibn Mis"ida (アル=アフファシュ・アル=アウサト・サイード・イブン・ミスィダ)が著したものであった。スィーバワイヒの没後、『アル=キターブ (書)』について解釈できるのはこの弟子だけだったのである。

**أبو إسحاق الزياد** Abu: IsHa:q Al-Ziya:di (アブー・イスハー

ク・アル=ズィヤーディ) は『アル=キターブ (書)』について初め

て解釈を試みた。彼が著した شرح كتاب سيويه Sharh Kita:b

Si:bawayh (シャルフ・キターブ・スィーバワイヒ)『シーバワイヒのキターブ「書」の解説』は『アル＝キターブ (書)』の第一次資料として、我々が今現在参照できるほとんど唯一の文献である。

後の研究は、取り扱う範囲としては独自のものを目指してはいるが、本質的にそんなには相違は見られない。それらの研究の中には、文の構造、形態的パターン、類推のパターン、『アル＝キターブ (書)』に引用されている例文等、関連のあるさまざまな様相を扱っているものがある。

『アル＝キターブ (書)』は、アラブ世界のみならず西洋においても同様に、研究のための主題として新たな関心を引き続けている。これらの研究の中には、数は少ないが、スィーバワイヒによる文法の取り扱いと現代の言語学者たちによる文法の取り扱いとが似ているという点を扱ったものがある。

『アル＝キターブ (書)』を読んでまず驚くのは、この書自体の書名がないことである。おそらくスィーバワイヒの死が突然であったために『アル＝キターブ (書)』という名前がついた、というのがもっともらしい説明である。『アル＝キターブ (書)』というのはアラビア語

で「書」という意味であるが、この書名は الأخفش الأوسط Al-Akhfash Al-Awsat (アル＝アフファシュ・アル＝アウサト) がスィーバワイヒの著作につけた名前である。彼はスィーバワイヒが亡くなった後、自身がスィーバワイヒの著作を教えたり解説したりするために、この師の業績を取っておいたのである。けれども、バスラ学派にとって『アル＝キターブ (書)』が重要であったために、『アル＝キターブ (書)』といえはスィーバワイヒの「書」をさすことになったのである。

そして、原資料に言及するときに **قرأ فران الكتاب** qara'a fula:nun

Al-Kita:b (カラア・フラーヌン・アル＝キターブ：「書」にそう書いてある)と付け加えると、この「書」がスィーバワイヒの『アル＝キターブ (書)』をさすことはだれにも明らかであるようになったのである。

現代の書籍とは異なり、『アル＝キターブ (書)』には序論もなければ結論もない。スィーバワイヒはまず **كلام** Kala:m (話) の要素の単位を **إسم** Ism (イスマ：名詞類)、**فعل** Fi'l (フィウル：動詞類)、**حرف** Harf (ハルフ：不変化詞類) に分類し、**نحو** NaHw (ナフウ：統辞論) から説き始め音韻論で終えている。この構成のために、たとえば Jahn(1985) のような学者が、アラビア語文法学者は音韻論が最後に来ると指摘することになった。ヨーロッパの文法学者は、反対に、音韻論がおそらくもっとも難解であるからとして、音韻論から議論を始めるのが常であったのである。

『アル＝キターブ (書)』の構成は、スィーバワイヒが第一に興味をもっていたのが統辞論であったということの反映ではなかったかと思わせる (Abu: Mansour & Abu: Mansour(1984))。アル＝ハリールが統辞論よりも音韻論にもとづいた文法論議を好んだのとは異なり、スィーバワイヒは、音韻論を扱うのは統辞論について詳しく論じた後のことであるとし、統辞論の諸相を解説してから他の文法レベルに言及したのである。この事実は、我々がくだす『アル＝キターブ (書)』の評価になんら影響を与えるものではない。扱っている範囲が広いこと、扱いの方法、また資料が精密であること等が、『アル＝キターブ (書)』をしてもっとも価値あるアラビア語の文法書たらしめているのである (この詳細に関しては Abu: Mansour & Abu: Mansour(1984) を参照されたい)。

## 訳者あとがき

本稿は Anas Hasan Abu: Mansour が 1986 年にフロリダ大学に提出した博士論文、『A Functional Analysis of Sentence Structure in Standard ARABIC : A Three-level Approach.』の第二章「Traditional Arab Grammarians (伝統的アラビア語学者たち)」の部分(このタイトルの章は pp.51-92 であるが、そのうちの前半 p.62 まで)を訳したものである。

アラビア語の文法学者について日本語で読める紹介は、クリステヴァ『ことば、この未知なるもの』(国文社)の部分等いくつかの例外を除けばあまりにも少ない。そこにこの論文の紹介の意味もあらうと考えられるのだが、アブー・マンスールの論文は、一読して明らかのように、あまりにも概観にすぎるとの批判もあるかもしれない。

翻訳は、できる限り原文に忠実にと心掛けたが、一部かえって本文よりも詳しく解説的に訳した部分もある。たとえば「Kala:m (話)」を「Ism (名詞類)」、「Fi'l (動詞類)」、「Harf (不変化詞類)」という部分の原文は、「speech」を「nouns」、「verbs」、「particles」に分類するという表現がしてあったのだが、Si:bawayh (スィーバワイヒ)の Al-Kita:b『アル=キターブ(書)』の原文にあわせて伝統的アラビア語文法の術語を使用した。また原文では人名のいくつかの表記に統一が見られないものがあったが、気がついた範囲で修正しておいた。

また、アラビア語の定冠詞「Al-」は、そのあとに続く名詞の最初の音によって、そのまま「Al- (アル)」と発音されたり、同化して二重子音になったりする。本稿では、「アッドゥアリ」と「ラヒマフッラー」は二重子音になった発音を採用し、他は「Al- (アル=)」と表記した。

文中に出てきた『アインの書』等については【付録】の文献表を参照されたい。

(1988 年 8 月 1 日初稿、2015 年 5 月 7 日改稿)

## 文 献

- Abu: Mansour, Anas & Abu: Mansour, M(1984) 『Si:bawayh's Al-Kita:b : A lost capter in the history of linguistics. 』 Unpublished paper. Gainesville, FL : University of Florida
- Ami:n, Ahmad(1956) 『Duha: Al-Isla:m. (イスラームの黎明)』 3vols, Cairo
- Al-Halawa:ni, Muhammad Kheur(1979) 『Al-Mufasssal fi: Ta:ri:kh Al-NaHw Al-“arabi:. (アラビア語文法史詳解)』 Beirut. Mu'assat Al-Risa:la
- Brockelmann, Carl(1960) 『Arabische Grammatik.』 Paradigmen, Literatur, Ubungsstucke und Glossar. 14. Aufl. besorgt von Manfred Fleishhammer. Leipzig : Harrassowitz
- Dayf, Shawqi(1968) 『Al-Mada:ris Al-NaHwiyya. (文法学者たちの諸学派)』 Cairo : Dar Al-Ma”a:rif
- Fleisch, Henri(1966) 『Al-”arabiyya Al-FusHa: (正則アラビア語) : NaHwa bina:'in Lughawiyyin Jaddi:din. Classical Arabic : Towards a modern structure.』 translated by Abdal Sabu:r. Sha: hi:n. Beurut : N.P.
- Jahn, G. (1895)『Si:bawayh's Buech ueber die Grammatik Uebersetzt und erkläer von Dr. G. Jahn.』 Berlin : N.P.

## 文献【付録】

アラビア語に関して日本語で書かれた文法書や入門書は、江村 (2015)「アラビア語学習者のために」にあげておいたので、参照されたい。

ここではやや専門的と思われる文献をリストアップしたが、もとより網羅的なものではなく、たまたま筆者の手元にあるものを心覚えのためにリストにしたものであり、いわば筆者自身のための文献表であることをお断りしておきたい。

網羅的な文献表については、筆者がお世話になった文献表があるので以下にあげる。少々古くなったが、今でも有効であろうと思う。

Bakalla, M. H. (1975) 『Bibliography of Arabic Linguistics』 Mansell, London

また、江村 (2014)「アフロアジアについて」で引用した

Frajzyngier, Zygmunt & Erin Shay (Edited)(2012) 『The Afroasiatic Languages』 Cambridge University Press

の巻末 (pp.628-675) にある Bibliography も、最新の情報を伝えてくれているので、これらを参考にされたい。



## 文献

### 〈邦語文献〉

- 飯森嘉助 (1975) 「古典文法と方言との比較による Ka:na とその類似動詞にみられる用法上の変遷」『スカラベ』第6号、拓殖大学アラビア語研究会、pp.1-7
- 飯森嘉助 (1972) 「ハムザの正書法」『語学研究』No. 1、pp.1-28
- 飯森嘉助 (1973) 「アラビア語基礎単語 1」『語学研究』No. 2、pp.93-131
- 飯森嘉助 (1974a) 「アラビア語基礎単語 2」『語学研究』No. 3、pp.106-151
- 飯森嘉助 (1974b) 「アラビア語基礎単語 3」『語学研究』No. 4、pp.85-124
- 飯森嘉助 (1974c) 「アラビア語基礎単語 4」『語学研究』No. 5、pp.88-108
- 飯森嘉助 (1975) 「アラビア語基礎単語 5」『語学研究』No. 6、pp.129-156
- 飯森嘉助 (1975) 「アラビア語基礎単語 6」『語学研究』No. 7、pp.113-125
- 飯森嘉助 (1976a) 「アラビア語基礎単語 7」『語学研究』No. 8、pp.101-116
- 飯森嘉助 (1976b) 「アラビア語基礎単語 8」『語学研究』No. 9、pp.136-155
- 飯森嘉助 (1977a) 「アラビア語基礎単語 9」『語学研究』No. 10、pp.167-188
- 飯森嘉助 (1977b) 「アラビア語基礎単語 10」『語学研究』No. 11、pp.120-140
- 飯森嘉助 (1978a) 「アラビア語における双数形：文語編」『語学研究』No. 14、pp.45-58, 117
- 飯森嘉助 (1978b) 「アラビア語における双数形：口語編」『語学研究』No. 15、pp.1-3, 231
- 井筒俊彦 (1955) 「アラビア語」『世界言語概説』下巻、研究社、pp.1155-1221
- 池田修 (1968) 「'ABU L-'ASWAD D-DU'ALI をめぐって」19、『大阪外国語大学学報』、pp.61-69
- 池田修 (1969) 「10 世紀以降のアラビア語研究の歴史」、『大阪外国語大学学報』22、pp.35-49
- 池田修 (1970) 「9 世紀以前のアラビア語の研究」、『オリエント』Vol. X I、Nos. 3,4、日本オリエント学会、pp.121-160
- 池田修 (1973a) 「アラブ文学における "A:mi:l 論」『大阪外国語大学学報』29、pp.25-33
- 池田修 (1973b) 「アインの書について」、『オリエント』Vol. X V I、No. 1、日本オリエント学会、pp.75-95
- 池田修 (1985) 「エジプトにおけるアラビア語の歴史」、『イスラム世界』23・24、日本イスラム協会、pp.1-15

- 井村行子 (1993) 「ドイツ・オリエンタリズムの研究に寄せてーヨーロッパのアラブ・イスラム研究」、『駒沢史学』第 45 号、駒沢史学会、駒澤大学歴史学研究室内、pp.129-142
- 江村裕文 (2014) 「「アフロアジア」について」『異文化 [ 本編 ]』15、法政大学国際文化学部、pp.33-38
- 江村裕文 (2015) 「アラビア語学習者のために」『異文化 [ 論文編 ]』16、法政大学国際文化学部、pp.37-56
- 竹田新 (1975) 「アラビア語文献に見られるスィーラー」『アラブ語研究』I、東京・大阪外国語大学アラビア語研究室、pp.1-8
- 田中四郎 (1958) 「アラビア語における「神」の墮落」『日本オリエント学会月報』pp.1-7
- 内記良一 (1963) 「アラブ語における対義性について」『東京外国語大学論集』No. 11、東京外国語大学、pp.125-142
- 内記良一 (1965) 「アラブ語明義論の展開」『東京外国語大学論集』No. 12、東京外国語大学、pp.75-89
- 内記良一 (1966) 「東方アラブ諸国に於ける言語問題」『東方研究』No. 14、〈イスラム特集〉大東文化大学東洋京研究所、pp.9-11
- 中野暁雄 (1973) 「ハム・セム諸語調査から帰って」『通信』No. 20、東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所、pp.17-28
- 中野暁雄 (1974a) 「Texts of Falktales in Berker (1) (Dialect of Anti-Atlas)」『アジア・アフリカ言語文化研究』No. 7、東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所、pp.138-224
- 中野暁雄 (1974b) 「Texts of Falktales in Berker (2) (Dialect of Ait-Warain)」『アジア・アフリカ言語文化研究』No. 8、東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所、pp.161-205
- 堀内勝 (1971) 「QIRA:AH (コーランの読誦) に関するノート」『アジア・アフリカ言語文化研究』No. 4、東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所、pp.191-231
- 牧野信也 (1963) 「アラビア語動詞意味構造に関する一試論」『Area and Culture Studies』No. 10、東京外国語大学、pp.97-109
- 松田伊作 (1981) 「セム・ハム諸語」北村甫編『講座言語第 6 巻世界の言語』大修館書店、pp.49-77
- 矢島文夫 (1961a) 「アラビア文語における強意文形式ーその語源のおよび言語構造論的解釈」『言語研究』No. 40、pp.89-90

- 矢島文夫 (1961b)「アラビア語の学習における基礎語彙について」『東洋研究』No. 1、大東文化大学東洋研究所、pp.43-47
- 矢島文夫 (1980)「ヨーロッパにおけるアラビア語学の伝統ーライトの文法とレーンの辞典の形成をめぐる」『法學研究』第 54 巻第 3 号、慶應義塾大学法学部、pp.255-266
- 矢島文夫編 (1985)『アフロアジアの民族と文化』山川出版社
- 山路きみ子 (1952a)「アラビア語語根辞典」『言語集録』No. 1
- 山路きみ子 (1952b)「アラビア語の trilateralism と bilateralism」『言語集録』No. 1
- 山路きみ子 (1952c)「コーランの Pamanigation について」『言語集録』No. 2
- 山路きみ子 (1952d)「コーランの Punctuation について」『言語集録』No. 3
- 山路きみ子 (1953)「コーランに於ける秘句の研究」『言語集録』No. 4、pp.65-77
- 吉町義雄 (1952)「イブン・マリークの千一行詩亞語文法」『文学研究』43、九州大学文学部、pp.82-107
- 吉町義雄 (1953)「イブン・マリークの千一行詩亞語文法 (二)」『文学研究』47、九州大学文学部、pp.57-79
- 吉町義雄 (1954)「イブン・マリークの千一行詩亞語文法 (三)」『文学研究』50、九州大学文学部、pp.97-115
- 吉町義雄 (1956)「イブン・マリークの千一行詩亞語文法 (四)」『文学研究』54、九州大学文学部、pp.57-74
- 吉町義雄 (1957)「イブン・マリークの千一行詩亞語文法 (五)」『文学研究』56、九州大学文学部、pp.83-100
- 吉町義雄 (1960)「イブン・マリークの千一行詩亞語文法 (六)」『文学研究』59、九州大学文学部、pp.81-98
- 吉町義雄 (1963)「イブン・マリークの千一行詩亞語文法 (七)」『文学研究』62、九州大学文学部、pp.111-125
- 吉町義雄 (1966)「イブン・マリークの千一行詩亞語文法 (完)」『文学研究』63、九州大学文学部、pp.85-137

〈翻訳文献〉

- Cohen, David / 矢島文夫訳 (1972)「ハム・セム語族」Andre Martinet 編、泉井久之助監修『〈近代言語学体系第 2 巻〉世界の言語』紀伊國屋書店、pp.145-189
- Fuck, Johan / 井村行子訳 (2002)『アラブ・イスラム研究史』法政大学出版会 (原著は『Die arabischen Studien in Europa bis in den Anfang des 20. Jahrhundert』Otto Harrassowitz, Leipzig, 1955)

## 〈歐米語文獻〉

- Abbound, Peter(1970) 「Spoken Arabic」 『Current Trends in Linguistics』 Vol.6 : Linguistics in South West Asia and North Africa、Mouton, The Hague、pp.439-466
- Abdel-Malek, Zaki N. (1972)『The Closed-List Classes of Colloquial Egyptian Arabic』『Janua Linguarum』 Series Practica, 128, Mouton, The Hague, Paris
- Abu-Haidar, Farida(1979) 『A Study of the Spoken Arabic of Baskinta』 E. J. Brill, Leiden & London
- Aboul-Fetouh, Hilmi, M. & M. (1969) 『A Morphological Study of Egyptian Colloquial Arabic』 Mouton, The Hage, Paris
- Al-Ani, Salman H. (1970) 『Arabic Phonology : An Acoustical and Physiological Investigation』 『Janua Linguarum』 Mouton, The Hague, Paris
- Al-Khuli, Muhammad(1979) 『A Contrastive Transformational Grammar : Arabic and English』 E. J. Brill, Leiden
- Altoma, Sahih J. (1969) 『The Problem of Diglossia in Arabic : A Comparative Study of Classical and Iraqi Arabic』 Harverd Middle Eastern Monograph Series, Harverd University Press, Cambridge, Massachusetts
- Anwar, Mohamed Samil(1979) 『BE and Equational Sentences in Egyptian Colloquial Aabic』 Amsterdam, John Benjamins B.V.
- Azer, Hany Amin(1985) 「The Expression of Negation in Egyptian Colloquial Arabic (ECA)」 『Studies in African Linguistics』 Supplement 9、 pp.15-18
- Beeston, A. F. L. (1978) 「Some Points of Arabic Syntax」 『J. S. S.』 X X III、 No. 1、 pp.56-63
- Beg, Muhammad Abdul-Jabbar(1979) 『Arabic Loan-Words in Malay : A Comparative Study』 Kuala Lumpur
- Belnap, R. Kirk & Niloofar Haeri(1997) 『Structuralist Studies in Arabic Linguistics : Charles A. Ferguson's Papers, 1954-1994』 Brill, Leiden, New York, Köln
- Bernards, Monique(1997) 『Changing Traditions Al-Mubarrad's Refutation of Si:bawayh & the Subsequent Reception of the Kita:b』 E. J. Brill, Leiden, New York, Köln
- Blanc, Haim(1971) 「Arabic」 『Current Trends in Linguistics』 Vol.7 : Linguistics in Sub-Saharan Africa、Mouton, The Hage、 pp.501-509
- Blau, Joshua(1969) 『L'Apparition du Type Linguistique Neo-Arabe』 『Revue des Etudes Islamique』 Librairie Orientaliste Paul Geuthner, Paris
- Bohas, Georges, Jean-Patrick Guillaume, Djamel Kouloughli(1990) 『The Arabic Linguistic

- Traditionition.』 Georgetown University Press, Washington, D. C.
- Borer, Hagit & Laurice Tuller(1985) 「Nominative/Agreement Complementarity and VSO Order in Standard Arabic」 『Studies in African Linguistics』 Supplement 9、 pp.27-32
- Brady, David(1978) 「The Book of Revelation and The Qur'an : Is There a Possible Literary Relationship?」 『J. S. S. 』 X X III、 No. 2、 pp.216-225
- Bravmann, M. M. (1968) 『The Arabic Elative : A New Approach』 E. J. Brill, Leiden
- Brill, Moshe & D. Neustadt, P. Schusser(1940) 『The Basic Word List of the Arabic Daily Newspaper』 The Hebrew University Press Association, Jerusalem
- Brockelmann, Carl(1979) 『Arabische Grammatik』 VEB Verlag Enzyklopaedie Leipzig
- Bruennow, R. (1895) 『Chrestomathy of Arabic Prose-Pieces』 Porta Linguarum Orientalum, Reuther & Reichard, Berlin
- Bruennow / Fischer(1966) 『Arabische Chrestomathie aus Prosaschriftsteller』 VEB Verlag Enzyklopaedie Leipzig
- Bruennow, R. (1895) 『Chrestomathy of Arabic Prose-Pieces』 Porta Linguarum Orientalum, Reuther & Reichard, Berlin
- Burckhardt, John Lewis(1972) 『Arabic Proverbs』 Curzon Press, London
- Cadora, F. J. (1979) 『Interdialectal Lexical Comparability in Arabic』 E. J. Brill, Leiden
- Cadora, F. J. (1992) 『Bedouin, Village and Urban Arabic』 E. J. Brill, Leiden, New York, Köln
- Cantarino, Vicente(1974) 『Syntax of Modern Arabic Prose I : The Simple Sentence』 Indiana University Press, Bloomington, London
- Cantarino, Vicente(1975) 『Syntax of Modern Arabic Prose II : The Expanded Sentence』 Indiana University Press, Bloomington, London
- Cantarino, Vicente(1975) 『Syntax of Modern Arabic Prose III : The Compound Sentence』 Indiana University Press, Bloomington, London
- Cantineau, Jean / Youssef Helbaoui(1953) 『Manual Elementaire D'Arabe Oriental』 Librairie C. Klincksieck, Paris
- Cantineau, Jean(1960) 『Cours de Phonetique Arabe』 Librairie C. Klincksieck, Paris
- Carter, M. G. (1969) 『Les Origines de la Grammaire Arabe』 『Extrait de la Revue des Etudes Islamique』 X L/1, Librairie Orientaliste Paul Geuthner, Paris
- Cohen, David(1964) 『Le Parler Arabe des Juifs de Tunis』 Mouton & Co, Paris
- Cohen, David(1970) 『Etudes de Linguistique Semitique et Arabe』 Mouton, The Hage, Paris
- Cohen, David(1975) 『La Parler Arabe des Juifs de Tunis』 Mouton, The Hage, Paris

- Cowell, Mark W. (1964) 『A Reference Grammar of Syrian Arabic』 Georgetown University Press, Washington D. C.
- Diakonoff, I. M. (1965) 『Semitic Languages : An Essay in Classification』《NAUKA》 Publishing House, Moscow
- Dozy, R. (1981) 『Supplement aux Dictionnaires Ababes』 (Reproduction de l'Édition Originale de 1881)、E. J. Brill, Leyde
- El-Ezabi, Yahia A. (1967) 「The Sectors of Written Arabic」 『Monograph Series on Language』 Georgetown University, Washington D. C. 、 pp.176-180
- El-Noory, Atteya Yussif(1985) 「Egyptian Arabic and English : Nativization Process」 『Studies in African Linguistics』 Supplement 9、 pp.100-104
- Erwin, Wallace M. (1963) 『A Basic Course in Iraqi Arabic』 Georgetown University Press, Washington D. C.
- Erwin, Wallace M. (1969) 『A Short Reference Grammar of Iraqi Arabic』 Georgetown University Press, Washington D. C.
- Ess, John van(1917, 1938) 『The Spoken Arabic of Iraq』 Oxford University Press
- Ferrand, M. Gabriel(1903) 「L'Élément Arabe et Souahili en Malgache Ancien et Moderne」 『Journal Asiatique』 Didième Serie, t, II , № 3, pp.451-485
- Fischer, Wolfdietrich(1972) 『Grammatik des Klassischen Arabisch』 Otto Harrassowitz, Wiesbaden
- Fischer, Wolfdietrich & Otto Jastraw(1980) 『Handbuch der Arabischen Dialekte』 Otto Harrassowitz, Wiesbaden
- Fiteih, Muhammad Solima Ibrahim(1983) 『Preposition and Prepositional Verbs in Classical Arabic』 Volume 1 and 2, Department of Linguistics and Phonetics, The University of Leeds
- Frajzyngier, Zygmunt(1979) 「Notes on The R<sub>1</sub>R<sub>2</sub>R<sub>2</sub> Stems in Semitic」 『Journal of Semitic Studies』 Vol.24、 № 1、 pp.1-12
- Fukuhara, Nobuyoshi(1975) 「Aramaic Loan-Words in Arabic」 『アラブ語学研究』 I、東京・大阪外国語大学アラビア語研究室、 pp.9-23
- Guillaume, Alfred(1965) 『Hebrew and Arabic Lexicography : A Comparative Study』 E. J. Brill, Leiden
- Halila, Hafedh(1985) 「Some Syllable Structure Based Rules of Tunisian Arabic」 『Studies in African Linguistics』 Supplement 9、 pp.135-140
- Harrel, Richard S. (1965) 『A Basic Course in Moroccan Arabic』 Georgetown University Press, Washington. D. C.

- Harrel, Richard S. (Edited)(1966) 『A Dictionary of Moroccan Arabic : Moroccan-English』 Georgetown University Press, Washington. D. C.
- Hashim, Abul(1969) 『Arabic Made Easy』 Khurshid Enterprise, Pakistan
- Haywood, J. A. (1964) 『Key to a New Arabic Grammar of the Written Language』 Lund Humphries London
- Holes, Clive(1990) 『Gulf Arabic』 Croom Helm Descriptive Grammars Series, Routledge, London and New York
- Hopkins, Simon(1984) 『Studies in the Grammar of Early Arabic』 Oxford University Press, Great Britain
- Hospers, J. H. (1978) 『Generl Linguistics and the Teaching of Dead Hamito-Semitic Languages』 E. J. Brill, Leiden
- Hudson, Grover(1985) 「The Arabic Doubled Verb Conspiracy and Morpheme Invariance」 『Studies in African Linguistics』 Supplement 9、 pp.141-145
- Jeffery, Arthur(1938) 『The Foreign Vocabulary of the QUR'AN』 Oriental Institute, Baroda
- Kam, Aboul-Ghany Muhammad(1981) 『Government Binding in Classical Arabic』 Ph. D. Dissertation, U-M-I Services
- Kaestner, Hartmut,(1981) 『Phonetik und Phonologie des Modernen Hocharabisch』 VEB Verlag Enzyklopaedie Leipzig
- Karl-Marx-Universität Leipzig(1970) 『Deutsch Ein Lehrbuch fuer Auslaender Teil 1 Glossar Deutsch-Arabisch』 VEB Verlag Enzyklopaedie, Leipzig
- Kenstowicz, Michael(1985) 「On Core Syllables on Modern Arabic Dialects」 『Studies in African Linguistics』 Supplement 9、 pp.168-172
- Killeen, Mary Carolyn Garver(1970) 「Classical Arabic」 『Current Trends in Linguistics』 Vol.6 : Linguistics in South West Asia and North Africa, Mouton, The Hague、 pp.413-438
- Lahaie, Karen(1985) 「The ma- Prefix in Afroasiatic」 『Studies in African Linguistics』 Supplement 9、 pp.186-190
- Landou,jakob M.(1959) 『A Word Count of Modern Arabic Prose』 American Council of Learned Societies, in cooperation with the School of Education, Hebrew University, Jerusalem
- Leemhuis, F. (1977) 『The D and H Stems in Koranic Arabic』 E. J. Brill, Leiden
- Levin, Aryeh(1979) 「The Si:bawayhi's View of the Structure of KA:NA WA 'AXAWA:TU:HA:」 『Jerusalem Studies in Arabic and Islam』 The Magnes Press, The Hebrew University, Jerusalem、 pp.185-285

- Levtzion, Nehemia(1979) 「The Twelfth-Century Anonymous KITAB AL-ISTIBSA:R : A History of a Text」 『J. S. S.』 X X IV、 № 2、 pp.201--217
- Makino, Shinya(1960) 「Über die Verneinung MA: im Zum Arabischen」 『言語研究』 № 38、 pp136-147
- Makino, Shinya(1963) 『Zum Semantischen Aufbau der Neuarabischen Verben』 慶応義塾大学言語文化研究所モノグラフィー
- Mammeri, H. (1979) 『Epreuves D'Arabe Litteral et Maghrebin』 Librairie D'Amerique et D'Orient, Adrien Maisonneuve, Paris
- Marcais. Ph. (1977) 『Esquisse Grammaticale de L'Arabe Maghrebin』 Librairie D'Amerique et D'Orient, Adrien Maisonneuve, Paris
- Masoud, Al-Qahtani Duleim(1988) 『Semantic Valence of Arabic Verbs』 Ph. D. Dissertation, U-M-I Services
- Mifsud, Manwel(1995) 『Loan Verbs in Maltese : A Descriptive and Comparative Study』 E. J. Brill, Leiden, New York, Koeln
- Ministry of Culture, United Arab Republic(1966) 『Ta'allum Al-"Arabiyyat : Learn Arabic I・II』 Cairo
- Mitchell, T. F. (1956, 1960, 1978) 『An Introduction to Egyptian Colloquial Arabic』 Clarendon Press, Oxford
- Mitchell, T. F. (1962) 『Colloquial Arabic : The Living Language of Egypt』 The Teach Yourself Books, The English Universities Press LTD, London
- Mohammad, M. A. (1985) 「Stylistic Rules in Classical Arabic and The Levels of Grammar」 『Studies in African Linguistics』 Supplement 9、 pp.228-232
- Nakano, Akio(1976) 『Dialogues in Moroccan Shilha Texts of (Dialect of Anti-Atlas and Ait-Warain)』 African Languages and Ethnography.4、 Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa、 pp.161-205
- Nöldeke, Theodor(1963) 『Zur Grammatik des Classischen Arabisch』 Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt
- Norlin, Kjell(1985) 「Acoustic Analysis of Vowels and Diphthongs」 『Studies in African Linguistics』 Supplement 9、 pp.238-244
- O'Leary, De Lacy(1958) 『Colloquial Arabic』 Routledge & Kegan Paul LTD. London
- Paret, Harder(1962) 『Kleine Arabische Sprachlehler』 Julius Groos Verlag Heidelberg
- Paret, Rudi(1968) 『The Study of Arabic and Islam at German Universities』 Fanz Steiner Verlag GMBH. Wiesbaden
- Piamenta, Moshe(1979) 『Islam in Everyday Arabic Speech.』 E. J. Brill, Leiden



- Piamenta, Moshe(1979) 「Jerusalem Arabic Lexicon」『Arabica』 Tome X X VI、 pp.229-266
- Rabin, C. (1962) 『Arabic』 Lund Humphries Modern Language Readers, Lund Humphries London
- Reckendorf, H. (1967) 『Die Syntaktischen Verhältnisse des Arabischen』 E. J. Brill, Leiden
- Reckendorf, H. (1977) 『Arabische Syntax』 Carl Winter Universitätverlag, Heidelberg
- Rescher, Nicholas(1967) 『Temporal Modalities in Arabic Logic』 Foundations of Language : Supplementary Series, D. Reidel Publishing Company, Holland
- Retsoe, Jan(1989) 『Diathesis in the Semitic Languages : A Comparative Morphological Study』 E. J. Brill, Leiden, New York, Kobenhavn, Köln
- Scheindlin, Raymond(1978) 『201 Arabic Verbs : Fully Conjugated in all the Forms』 Barron's Educational Series, INC. Woodbury, New York
- Scott, G. C. (1962) 『Practical Arabic』 Longmans, London
- Sezgin, Fuat(1982) 『Geschichte des Arabischen Schrifttums VIII』 E. J. Brill, Leiden
- Sezgin, Fuat(1984) 『Geschichte des Arabischen Schrifttums IX』 E. J. Brill, Leiden
- Sheikh, F. L. (1980) 『Modern Arabic Reader』 Asian Publishers, New Delhi
- Shir, Al-Sayyid 'Addi(1980) 『A Dictionary of Persian Loan-Words in the Arabic Language』 Librairie du Liban, Lebanon
- Stuart, Don Graham(1967) 『Linguistic Studies in Memory of Richard Slade Harrell』 Georgetown University Press, Washington D. C.
- Talmon, Rafael(1997) 『Arabic Grammar in its formative Age : Kita:b al-"Ayn & its Attribution to Hali:l b. Ahmad』 Brill, Leiden, New York, Koeln
- Talmoudi, Fathi(1980) 『The Arabic Dialect of Su:sa (Tunis)』 Acta Universitatis Gothoburgensis, Sweden
- The Middle East Centre for Arab Studies(1962) 『A Reading Book in Modern Arabic』 Khayats, Beirut
- The Middle East Centre for Arab Studies(1969) 『A Selected Word List of Modern Literary Arabic』 Khayats, Beirut
- Versteegh, C. H.M. (1993) 『Arabic Grammar and Qur'a:nic Exegesis in Early Islam』 E. J. Brill, Leiden, New York, Köln
- Wagoner, Merrill Y. Van / Arnold Satterthwait / Frank Rice(1977) 『Spoken Ababic (Saudi)』 Spoken Language Services, Inc.
- Wahba, Wafaa(1985) 「Some Aspects of LF Movement in Iraqi Arabic」 『Studies in African Linguistics』 Supplement 9、 pp.309-314

- Watson, Janet C. E. (1996) 『Lexicon of Arabic Horse Terminology』 Kegan Paul International, London, New York
- Weil, Gotthold (1913) 『Die Grammatischen Schulen von Kufa und Basra』 E. J. Brill, Leiden
- Woodard, Roger D. (Edited) (2008) 『The Ancient Languages of Syria-Palestine and Arabia』 Cambridge University Press, Cambridge
- Woodhead, D. R. & Wayne Beene (Edited) (1967) 『A Dictionary of Iraqi Arabic : Arabic-English』 Georgetown University Press, Washington D. C.
- Yellin, A. & L. Billig (1948) 『An Arabic Reader with Notes and a Glossary (Mukhtara:t Al-Qira:'at fi: Al-Lughat Al-"Arabiyyat)』 Government of Palestine, Department of Education, Jerusalem
- Yokwe, Eluzai M. (1985) 「The Diversity of Juba Arabic」 『Studies in African Linguistics』 Supplement 9, pp.323-328
- Zagorski, Bogslaw R. (1974) 「La Toponymie du Nord-Ouest de L'Afrique a L'Epoque Precoloniale」 『Africana Bulletin』 Nr.20, Warszawa, pp.109-119
- Ziadeh, Farhat J. & R. Bayly Winder (1957) 『An Introduction to Modern Arabic』 Princeton University Press

#### 〈ロシア語文献〉

- Lebedev, B. B. (1977) 『Pazdnii Srednearabskii Izik ( X III – X VIII bb) (中世アラビア語研究)』 Izdatelistba, 《NAUKA》, Moskba
- Mishkurov, Z. N. (1982) 『Aljilskii Dailect Arabiskava Izika (アラビア語アルジェリア方言研究)』 《NAUKA》, Moskba
- 'U:f, "Ali: ASghar Muhammad (1971) 『Al-Lughat Al-"Arabiyyat (アラビア語)』 Da:r Al-Nashir 《Ma"a:rif》, Baku:
- Zavadovskii, J. N. (1981) 『Mabritanskii Dialect Arabskava (Hassaniya) (アラビア語マグリブ方言研究)』 《NAUKA》, Moskba

#### 〈アラビア語文献〉

مازين المبارك (1979) **المؤجز تاريخ البلاغة** ,

**دار الفكر, دمشق**

Al-Muba:rak, Ma:zin (1979) 『Al-Mau:jaz Ta:ri:kh Al-Bala:ghat (バラエーガの歴史概観)』

Da:r Al-Fakr, Dimashq

محمود أمين النّواوي (1961) شره ابن عقيل, على الفية  
ابن مالك, مكتبة ومنتبة محمد علي صبيه و اولاذ  
الأزهل, مصر

Al-Nawa:wi, Mahmu:d 'Ami:n(1961) 『Sharh Ibn "Aqi:l (イブン・アキールの解釈): "Ala: 'Al-Fi:yat Ibn Ma:lik (イブン・マーリクの千一行詩について)』: Maktabat wa Matbi"at Muhammad "Ali: Sabi:h wa 'Awla:dh, Al-'Azhal, Misr

عبد الحمد الشلقاني (1977) الأعراب الرواة,  
دار المعارف بمصر

Al-Shalqa:ni, "Abd Al-Hamid, (1977) 『Al-'A"ra:b Al-Ru:wa:t (噛み砕いたアラビア語)』  
Da:r Al-Ma"a:rif bi-MiSr

يعقوب بكر (1979) فقه اللغة العربية, مكتبة, لبنان,  
بيروت

Bakr, Ya"qu:b(1979) 『Fiqh Al-Lughat Al-"Arabiyyat (アラビア語言語学)』 Maktabat, Lubna:n, Bayru:t

ظباعي (1975) قاموس الأفعال العربية, مكتبة, لبنان,  
بيروت

Dhaba:"i:(1975) 『Qa:mu:s Al-'Af"a:l Al-"Arabiyyat (アラビア語動詞辞典)』 Maktabat, Lubna:n, Bayru:t

محمد كامل حسين (1976) اللغة العربية المعاصرة,  
دار المعارف بمصر

Husain, Muhammad Ka:mil(1976) 『Al-Lughat Al-"Arabiyyat Al-Ma"a:Sirat (口述者のアラブ)』 Da:r Al-M"a:rif bi-MiSr

عمر رضا كهالة (1971) اللغة العربية وعلومها, مكتبة

## النَّسْرُ بَرْتَق، دَارُ الْمَعْلَمِ الْعَرَبِيِّ

Kahha:lat, "Amur Radha: (1971) 『Al-Lughat Al-"Arabiyyat wa "Ulu:mu-ha: (アラビア語とその知識)』 Maktabat, Al-nasar bi-rathaq, Da:r AL-Mu"allim AL-"Arabiyy

Sayed, Yassa Abdel & Samiha Y. A. Sayed(1976) 『Al-Mura:silat Al-Tuja:riyyat : "Arabiyy-Inki:li:ziyy-Faransiyy (ビジネス・レターの書き方：アラビア語—英語—フランス語)』 Maktab Nashir Al-Thaqa:fat Al-uja:riyya, Twrntw, Kanadat( トロント、カナダ)

## سَيَبُويَه (أَبِي بَشْرٍ عَمْرُو الْمَلَقَب) (1316 هـ) كِتَاب 1,2

Sibawayh[Abi: Bishr "Amru: Al-Mulqab](1316 A.H. ) 『Kita:b I · II 』 Bulaq Press, [Reprinted Maktabat Al-Muthanna:, Baghdad (1968)]

## عَلِي عَبْدِ الْوَحِيدِ وَافِي (1971) فَهْمُ اللَّغَةِ، دَارُ نَهْضَةِ مِصْرَ

## لِلنَّبِيِّ وَالنَّشْرِ، الْقَاهِرَةُ

Wa:fi:y, "Ali: "Abd Al-Wa:Hid(1971) 『Fiqf Al-Lught (言語学)』 Da:r Nahdhat Mistr Li-l-tab'i wa Al-Nashr, Al-Qa:hirat